

ПЕСНИ ЛЮБВИ ИТАЛЬЯНСКИЕ ПЕСНИ

для голоса с фортепиано



ПЕСНИ ЛЮБВИ

ИТАЛЬЯНСКИЕ ПЕСНИ

для голоса с фортепиано

Составитель И. НАЗАРЕНКО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» · М О С К В А · 1970

ЧТО Ж ТЫ ОПУСТИЛА ГЛАЗА?

PARLAMI D'AMORE, MARIÙ!

Слова Э. НЕРИ
Parole di E. NERI
Русский текст М. Улицкого

Ц. БИКСИО
C. BIXIO

Tempo di valse lento

Ф-п.

Голос
Più mosso

1. Ра-дость, как пти-ца, в порх-ну-ла во-кон-це мо-е
2. Со-лнце и ве-тер нам ли-ца со-жгут, за-ка-лят.
1. Co - me sei bel - la, più bel - la sta - se - ra, Ma - riù.
2. So che u - na bel - la e ma - liar - da si - re - na sei tu;

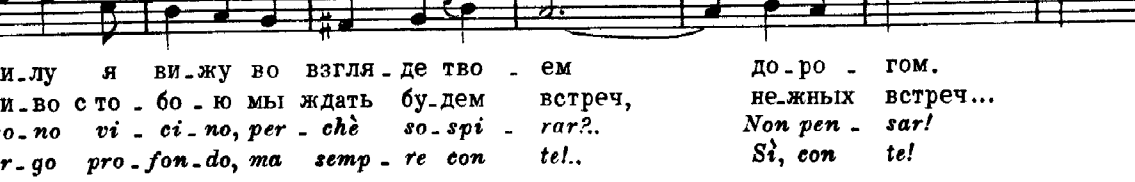
и зо-ло-тит-ся ве-сен-ним лу-
Ве-сел и све-тел, и ра-до-стен
Splende un sor - ri - so di stel - la ne -
so che si per - de, chi guar - da ne -

Сонет твой взгляд, / - чом, и поет, / бу-дет твой взгляд.

gli occhi tuoi blu! / - gli occhi tuoi blu!

Go-los tvoj mi-lyj na- / She-pot styd-li-vyj za- / An-che se av-ver-so il de- / Ma che m'im-por-ta se il'

полнил и сердце, и дом. Робость и
 меня горяча я речь. Нетерпе-
 стино до-та-ни за-ра, ог-ги-ти
 мон-до си бур-ла ди ме?.. Me-glio nel



си-лу я ви-жу во взгля-де тво-ем до-ро-гом.
-ли-во сто-бо-ю мы ждать бу-дем встреч, не-жных встреч...
so-no vi-ci-no, per-chè so-spi-rar?.. Non pen-sar!
gor-go pro-fon-do, ma semp-re con tel.. Sì, con te!

Primo
Ritornello
 Tempo di valse lento

Что ж ты о-пу-сти-ла гла-за?
Par - la mi d'a - mo - re, Ma - riù!

Раз - ве я не прав-ду ска - зал?
Tut - ta la mia vi - ta sei tu!

Раз - ве у - ста - ми а-лы-ми
Gli oc - chi tuoi bel - li bril - la - no!

ла-ско-вых слов не и -
Fiam-me di sog - no sein -

- ска - ли мы?
- til - la - no!

Что ж ты о-пу-сти-ла гла-за?
Dim - mi che il - lu - zio - ne non è,

f con calore

Раз - ве я не прав-ду ска - зал?
dim - mi che sei tut - ta per me!..

rall.

Ты о люб - ви шеп - та - ла мне... Что ж ты о - пу - сти - ла гла -
Qui sul tuo cor non sof - fro più! *Par - la - mi d'a - to - re, Ma -*

Для повторения Для окончания

- за? - за?
 - riù! - riù!

Ты о люб -
Qui sul tuo

rall.

- ви шеп - та - ла мне... Что ж ты о - пу - сти - ла гла - за?..
smor non sof - fro più! *Par - la - mi d'a - to - re, Ma - riù!*

ЛУННАЯ СЕРЕНАДА

SERENATA MALINCONICA

Ц. БИКСИО

С. ВІХІО

Транскрипция Е. Мисайлова

Molto moderato

mp

mf dolce

На - до мной ти-хо звез-ды мер-
Nel te - por del-la not-te in-can-

p

- ца - ют, и лист - вой ше-ле-стит ве-те -
- ta - ta sem-bri un fior dal bian-chis-si-mo

- рок; в тем-ном не бе лу-на про-плы-
stel. Lu-na, tu che da un'o-ra af-fae-

tr

- va - et, слов - но ли ли - и бе - лый цве -
- cia - ta stai las - sù fra le stel - le del

- ток... На - пол - нил ду - шу - мне го - лу - бой свет лу -
ciel... M'i - non - da l'a - ni - to qu - el tu - o bril -

- ны. Ви - жу див - ны - е сны я в но - чной ти - ши -
- lar ed un so - gno mi par di dol - cez - za so -

- не. Рас - цвел цве - ток люб - ви в серд - це вер - ном мо -
- gnar. In - tor - no o - do - ra - no le ro - se in

- ем, *fior* он чу-дес-ным ог - нем за-го-рел-ся в кро-
e mi met-to in cor *come un fil-tro d'a-*

- ви. *mor,* И как бы да - ле - ко ни
chi mai sa-rà che mi ri-

скры - лась ты, по - всю - ду лишь сто - бой мо - и меч -
- de - ste - rà da que - sto so - gno d'or chi mai sa -

- ты... *trp* Мо - жет быть, о - бо мне вспо-ми -
- rà... Nel te - por del - la not-te in-can-

- на - я, тем - ной ночь ю гру - стишь ты од -
 - ta - ta for - se tu che so - spi - ri per

- на. И лас - ка
 те. Stai las - su

- ет те - бя, до - ро - га - я, неж - ным
 сон la lu - na af - fac - cia - ta e il mio

при зрач - ным све - том лу - на.
 сон non a - spet - ta che te!

rit. *f* *pp*

МУКИ ЛЮБВИ

MAL D'AMORE

Русский текст В. Крылова

А. БУЦЦИ-ПЕЧЧИА
A. BUZZI-PECCIA

Andantino mesto



1. Ра - нят глу - бо - ким взгля - дом,
2. Ес - ли ме - ня жа - ле - ешь,
1. U - na fe - ri - ta in co - re
2. Se tu non vuoi ch'io mio - ri



ра - нят серд - це мне, я не скры - ва - ю,
то ска - жи од - но про - сто - е сло - во,-
che non la pos - so più qua - ri - re.
dam - mi u - na pic - co - la pa - ro - la,

тво - и гла - за, ве - не - ци - ан - ка,-
о - но мне серд - це ус - по - ко - ит,-
E so - no gl'oc - chi del mio a - mo - re
dil - la, mio ben, e mi con - so - la



из - за них я у - ми - ра - ю...
я счаст - ли - вым ста - ну сно - ва.
che mi fa - ra - i to - ri - re.
fa ch'io tran - quil - li il co - re.

Тво - и гла - за - о - зер - на - я глу - бь,
Дав - но рас - плел ду - ши - стый мин - даль,
Que - gl'oc - chi che non pos - so scor - dar
Tu ve - di che mi sto not - te di



то тем - ны, то яс - ны, я э - тих глаз за -
 ле - пест - ки, сле - та - ют; мо - лю те - бя, смуг -
e quel - lo bel vi - so che fan - no not - te e
 sot - to tuo bal - co - ne, d'a - mo - re ri - can -

- быть не мо - гу - так о - ни пре - крас - ны!
 - лян - ка, при - ди, я ведь так стра - да - ю.
gior - no pen - sar del ra - ra - di - so.
 - tan - do, co - sì la mia can - zo - ne,

Му - ки люб - ви не - зри - мы, и серд - це ра - нят, не скры -
 Груст - но сло - ва впле - та - ю в кан - цо - ны тон - ки - е у -
U - na fe - ri - ta in co - re che non la pos - so più gua -
 vie - ni che il mio sof - fri - re ma - i ver - rà a gua -

- ва - ю, тво - и гла - за, ве - не - ци - ан - ка, - за них я у - ми -
 - зо - ры, а серд - це бед - но - е бро - са - ю втво - и гла - за - о -
- ri - re. E so - no gl'oc - chi del mio a - mo - re che mi fa - rai mo -
 - ri - re. E mi ve - dra - i mo - ri - re ah, del mal d'a -

- ра - ю... *f* Ах! *p* Ах!
 - зе - ра... Ах!
 - ri - re. Ах!
 - мо - re.

Дай мне в по - след - ний раз за - гля - нуть в глу - би -
 О, по - це - луй ме - ня, дай у - пить - ся мне
 Non va fe - ri - ta in cor, una fe - ri - ta in
 E mi ve - drai mo - rir e mi ve - drai mo -

col canto

rit. Для повторения Для окончания
a tempo *a tempo*

- ну не - раз - га - дан - ных глаз. Я
 слад - ко - ю му - кой люб - // - ви.
 cor che mi fa - rai mo - rir! мо -
 - rir del mal d'a - - mor!

жду те - бя!
 - rir d'a - mor!

ВЕРНИСЬ!

TORNA!

Слова П. ВЕНТО
Parole di P. VENTO

Русский текст В. Крылова

Н. ВАЛЕНТЕ
N. VALENTE

Andante giusto



p

1. По-верь мне, толь-ко ложь нас раз-лу-чи-ла, вер-
2. Впе-чаль-ный день, ког-да мы рас-ста-ва-лись, ско-
1. *Te vo-glio n'a-ta vo-ta'in-t'a' sti bbrac-cia,* *chel-*
2. *Cu cien-to de-si-de-rie e ma-la fre-va...* *'o*

p

- нись ко мне, в мо-и гла-за взгля-ни, - за-быть те-бя о-ни, мой друг, не
- вал мне серд-це хо-лодом фев-раль; вес-на, вер-ни мне все, о чем меч-
- lo ca sì? Nun' mportach' ag-gia fa? *Vo-glio chist'uocchie...vo-glio che-sta*
spec-chio t'ha fer-nu-to'e rui-nà! *Quan-no par-ti-ste 'sta-ne-ma chia-*

в си-лах, ты зна-ешь, что не мо-гут лгать о-ни...
- та-лось, раз-вей раз-лу-ки горь-ку-ю пе-чаль!
fac-cia *ad-dò ce ri-de o-gne fe-li-ci-tà!*
- gne-va... *pen-san-no ad-dò pu-ti-ve ca-pi-tà!*

В серд - це мо-ем всег - да лишь ты ца-ришь од - на, лю-бовь сво-ю вер -
 В мой о - ди-но-кий дом вой-демсто-бой вдво-ем, - гля - жу с на-деж - дой
Suon - no d'ua vi - ta mia, dim - me: pe' qua - la via t'ag - gia ve - ni a'ncun -
Dim - me: chi te trat - ten? Dim - me: quà so'e coa - ten!... ch'ag - gia ve - nia spez -

*Принес
Ritornello*

- чи! слы - шишь, ско-рей ко мне вер - нись...
 вдаль! Tor - nal! 'sta ca-sa a.spet.ta a te...
 - trà?
 - zà?

pp слы - шишь, хоть словом от зо-вись, вер - нись, я
 Tor - nal! *che smania'te ve - de.* И тор - nal..
pp *cresc.*

f жду, вер - нись! Зо-ву-лю-бовь мо-я, *rall.*
 tor nal.. tor nal.. ca since tuor - ne tu...
col canto

pp poco ten. Для повторения Для окончания *a tempo* *a tempo*

не по-ки-дай ме-ня! - ня!
nin ce las-sam-to cchiù! cchiù!

pp *f*

Слы-шишь, - хоть сло-вом от-зо-вись,
Tor - na! che sma-nia'ete ve - dè...

f *ff*

вер-нись, я жду, вер-нись... Зо-ву-лю-бовь мо-
E tor - na!.. tor - na!.. tor - na!.. ca si nce tuor - ne

cresc. *mf* *ff* *col canto*

ff *Lento*

- я, *tu...* не по-ки-дай ме-ня!
nin ce las-sam-to cchiù!

ff *ff* 8.....

НЕАПОЛИТАНСКАЯ ТАРАНТЕЛЛА SIMMO' E NAPULE... PAISÀ...

Слова Дж.ФИОРЕЛЛИ

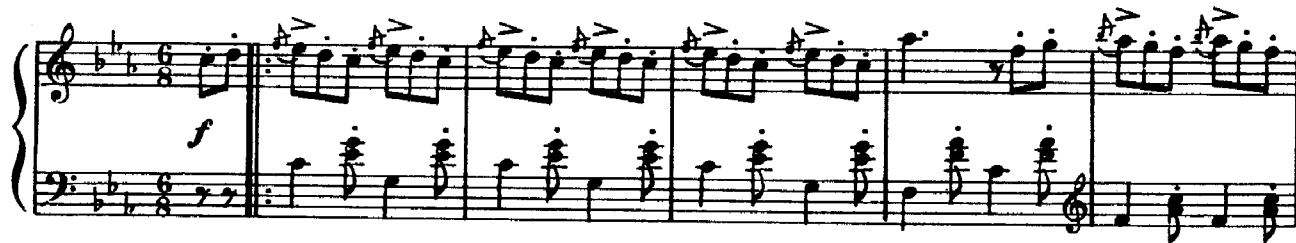
Parole di G. FIORELLI

Русский текст В. Крылова

H. VALENTE

N. VALENTE

Allegretto



1. Та-ран-тел-лу всю ночь пля-шем вме-сте со все-ми, не

2. Та-ран-тел-ла нам го-ло-вы ве-се-ло кру-жит, ле-

1. Ta-ran-tel-la, fa-cen no-ce'e cun-te nun va-le schiù a

2. Ta-ran-tel-la'o suc-chie-ro è'n'a-mi-co nun'ngar-ra schiù 'o



на-до гру-стить ни о чем!
 -та-ет, как пти-ца, пла-ток!
 nien-te'o pas-sa-toa ren-za...
 vi-co ad-do' m'ad-da pur-tà...

Све-жий ве-тер мо-ря лас-ков, раз-го-
 Вьет-ся ло-кон зо-ло-ти-стый, и зве-
 Quan-do nun ce stan-no'e tram-me 'na sa-
 Mo re-den-noe mo can-tan-no s'è seur-



-ре-лось пла-мя пляс-ки, и ве-сель-е бьет клю-чом.
 -нит тво-е мо-ни-сто, дробь-ю сып-лет каб-лу-чок.
 -roz-za è sem-pe pron-ta... n'a-taal l'an-go-lo sta ggìa!
 -da-to'o co-pri-fuo-co, vò sul-tan-to cam-me-nà...



Кто - то звон - ко за - пе - ва - ет, вот по -
 В яс - ный день и в день не - на - стья э - ту
 Cas - cia oje nen - na'o cre - spo gial - lo! Miet - te'a
 Quan - no sta'a San - ta Lu - ci - a, si - gnu -

- слу - шай э - ту пе - сню: „Солн - це ро - зу рас - кры - ва - ет, друж - ба
 пе - сню на - пе - ва - я, и - щем мы до - ро - гу к сча - стью, све - том
 ve - sta cchiu ca - rel - la! Cu 'na ro - sajn - t'e ca - pil - le sa chè
 - ri ce di - ce a nni - e Ccà ce ste - va a ca - za mi - a, so' ri -

rall.

гре - ет нам серд - ца... Таран - тел - лу всю ночь пляшем вме - сте со все - ми, ги -
 пол - нят - ся серд - ца... Таран - тел - ла нам го - ло - вы ве - се - ло кру - жит, ги -
 'mì dia nciol - lo a mel... Ta - ran - tel - la fa - cen - no - ce' e cun - te nun va - le cchiu a
 - ma - sto sul - tan - t'j... E chia gnen - no, chia gnen - no sav - vi - a ma po'a nu - stal -

Принес
 § Ritornello

- та - ры зве - нят без кон - ца! Пусть же свер - ка - ет солн - це,
 - та - ры зве - нят без кон - ца! Ва - sta ca ce sta 'o so - le
 nien - te'o pe' com - me e o pec - chè...
 - gi - a fa prie - sto a fer - ni...

яр-че си-не - ет мо - ре, и пусть все гром - че льет - ся сло - во
 ca c'e' ri - ta - sto'o / ta - re, 'na nen - na a cco - re a cco - re 'na can -

пе-сен-ки про - стой: „Что спря-чешь, то про - па-ло, от - дашь-по-лучишь
 - zo - ne pe' ccan - tà... Chi ha a - vu - to, ha a - vu - to...vu.to...Chi ha da.to ha da - to ha

вдво-е, где б ни был-воз-вра - тишь-ся в див-ный го-род, в Не-а - поль
 da - to... Scur - dat - to - ce'o ras - za - to, sim - to'e Na - ru - le! Pa - i -

1. мой! " - zà! 2. мой! " - zà! § Для окончания мой! " - sà!

ЗАПРЕТНАЯ МЕЛОДИЯ

MUSICA PROIBITA

Слова ФЛИК-ФЛОКА

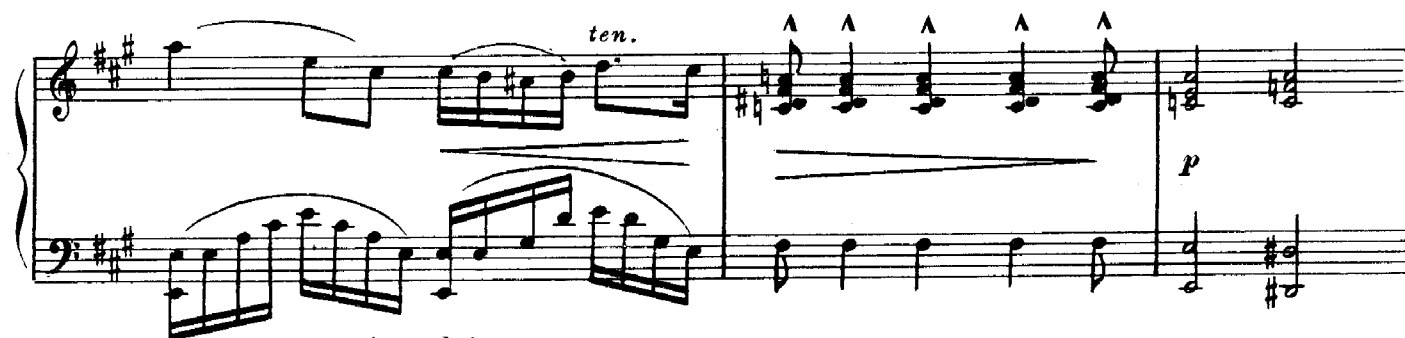
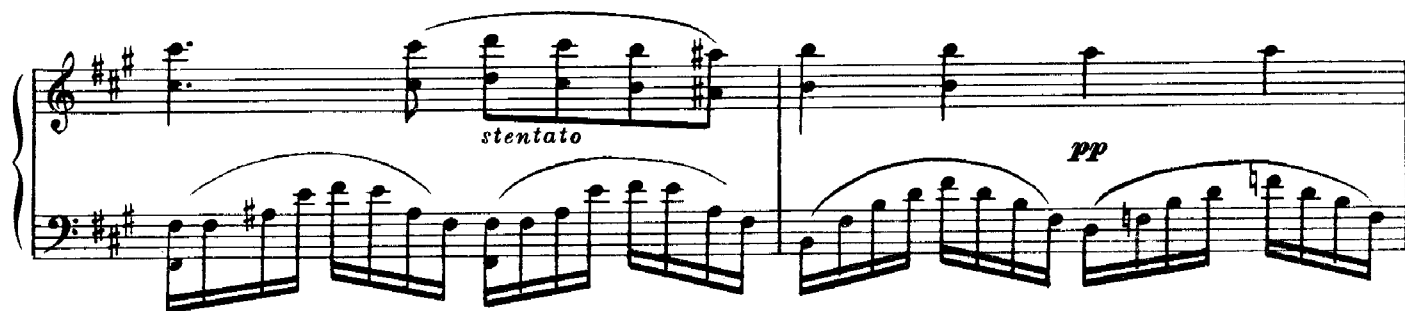
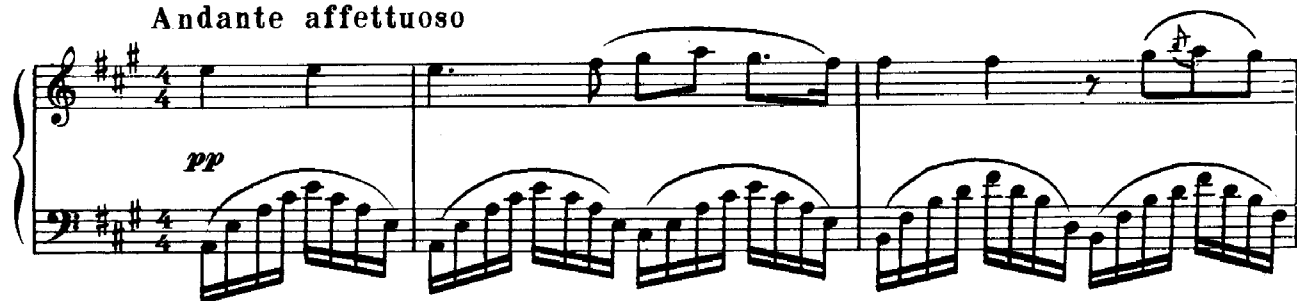
Parole di FLICK-FLOCK

Русский текст И. Назаренко

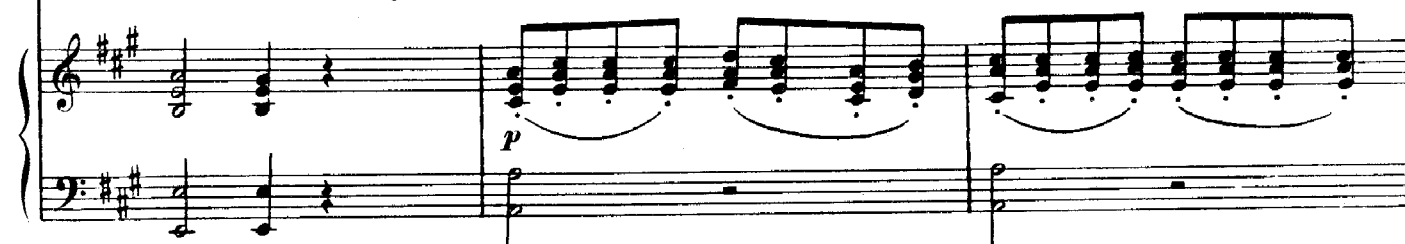
С. ГАСТАЛЬДОН

S. GASTALDON

(1861-1939)

Andante affettuoso*quasi parlato**p*

Лишь взой - дет над бал - ко - ном ме - сяц яс - ный, я каж - дый
 O - gni se - ra di sot - to al mio bal - co - ne sen - to can -



ве - чер слы - шу го - лос страст - ный, - по - ет мне песню ю - но - ша пре -
 - tar u - na can - zon d'a - to - re, più vol - te la ri - pe - te un bel gar -

- крас - ный, и серд - це то за - бьет - ся так тре - вож - но, то в тре - пет - ном вол -
 - zo - ne e bat - te - re mi sen - to for - te il co - re, e bat - te - re mi

rall.
pp - не - ни - и за - мрет. О, как чу - дес - ны зву - ки пе - сни
 - sen - to for - te il cor. Oh, quan - to è dol - ce quel - la me - lo -

f con slancio

p con entusiasmo

неж - ной, о, как о - ни мне в ду - шу про - ни -
 - di - al Oh, com' è bel - la, quan - to m'è gra -

più animato

*mf**f*

- ка - ют! Э - ту пе - сню слу - шать мне стро - го за - пре -
- di - ta! Ch'i - o... la can - ti non vuol la mat - ta

- ща - ют, а по - че - му, - са - ма не по - ни -
mi - a: vor - rei sa - per per - chè me l'ha proi -

affrett.

cresc.

- ма.ю. Пе - сни сло - ва все - гда в ду - ше хра - ню, тай - ком от всех я
- bi - ta? El - la non c'è ed io la vò can - tar la fra - se che m'ha

Tempo I

più presto

pp

их в ти - ши но чной по - ю: „Ко - су тво -
fat - to pal - pi - ta re: „Vor - rei ba -

con trasporto

- ю, тем - не - е юж - ной но - чи, тво - и у -
- cia re i tuoi ca - pel - li ne - ri, le lab - bra

marcato il canto

rall.

- ста, ча - ру - ю - щие о - чи, о, как я
tue e gli occhi tuoi se - ve - ri, vor - rei mo -

*ff**stent.**sotto voce*

жаж ду страст.но пе ло-вать, о, о,
- rir... con te an - gel di Di - o, o

ff *pp*

*rall.**a tempo*

как хо - чу при.зна.нь.е у - слы - хать! В тем - ной ал -
bel - la in - na - mo - ra - ta, te - sor mi - ol! Qui sot - to lo

p

- ле - е ча - сто я гу - ля - ю и про се -
 vi - di ie - ri a pas - seg - gia - re e lo sen -

Presto
pp con anima

- бя ту пе - сню по - вто - ря ю: „Ко - су тво -
 - ti - va al so - li - to can - tar... „Vor - rei ba -

- ю, тем - не - е юж - ной но - чи, тво - и у -
 - cia re i tuoi ca - pel - li ne - ri, le lab - bra

rall.

- ста, ча - ру - ю - щие о - чи, о, как я
 tu - e, gli oc - chi tuoi se - ve - ri; strin - gi - mi, o

f *stent.* *con slancio*

жаж - ду страст.но це - ло - вать, за них го.
 ca - ra, strin - gi - mi al tuo co - re, fat - ti pro.

8.

ff *ten.*

- тов я жизнь сво - ю от - дать!
 - var l'eb - brez - ze del l'a - mor!

8.

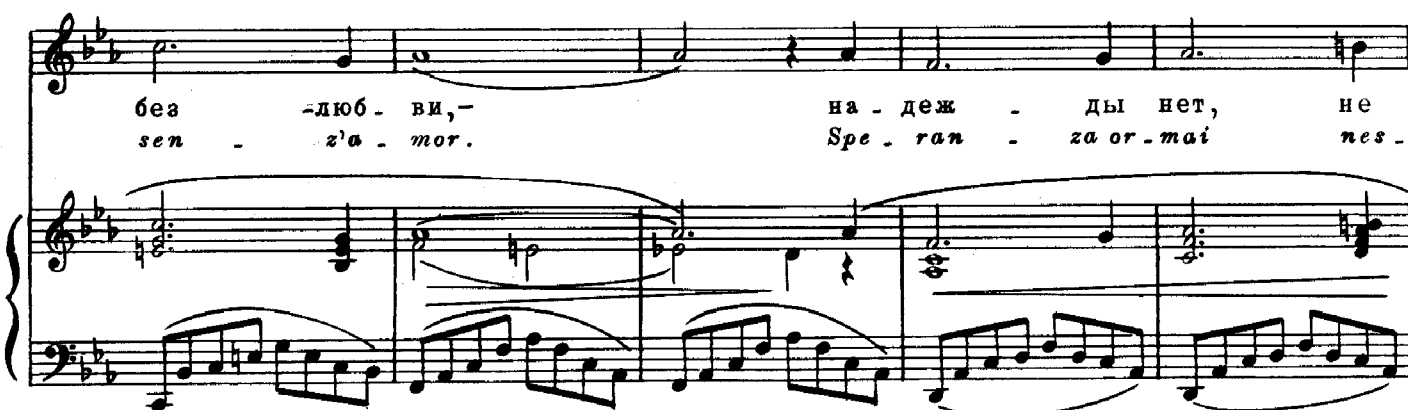
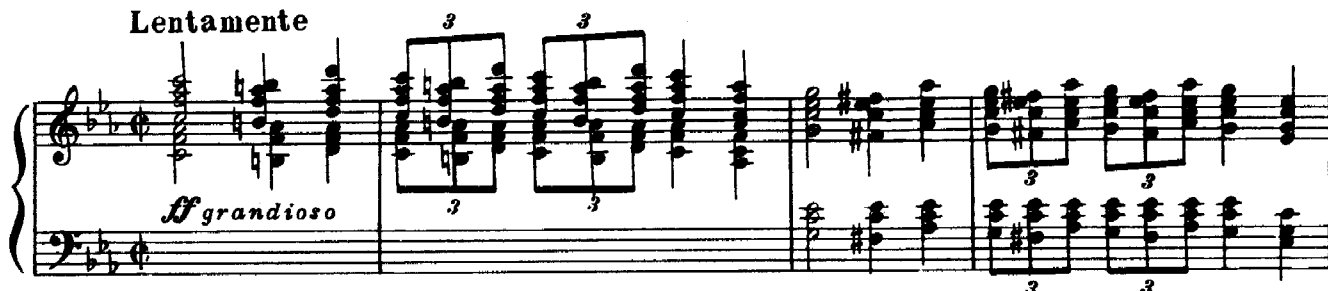
НОКТЮРН БЕЗ ЛУНЫ

NOTTURNO SENZA LUNA

Русский текст В. Крылова

Слова и музыка Дж. Д'Анзи
Parole e musica di G. D'ANZI

Lentamente



бу - дет, и слов.но лед, сло - ва тво - и.
 - su - na sol - tan.to un ge.lo nel mio cuor.

Нет, не на - до со - жа - ле - ний, нет! Не
 No, non vo - glio ri - sve - gliar - ti, no! Non

на - до слез, мо - ле - ний, нет! Из - гла - дит вре.мя ра - ны след
 vo - gli o più im - plo - rar - ti, no! Sof - fren - do for - se gua - ri - ro!

и без - ум - ной рев - но - сти стра - да - нья, и вос - по - ми -
 Е, sol - tan.to un po' di ge - lo - si - a, di ma - lin - co.

- на - нья о груст - ном нок - тюр - не
- ni - a diun tri ste not - tur no

от - зву - чав - шем, нок - тюр - не без те -
sen - za lu na, not - tur - no sen - za

Для повторения

- бя, без люб - ви! Нок - тюр - не без те -
più il tuo a - mor. Not - tur - no sen - za

Для окончания

- бя, без люб - ви!
più il tuo a - mor.

НА КАЧЕЛЯХ

FUNICULÌ FUNICULÀ

Слова К. ВАЛЬКАДОСА
Parole di C. VALCADOS
Русский текст В. Крылова

Л. ДЕНЦА
L. DENZA
(1846-1922)

Allegretto brillante

f

1. Be - se - лый дож - дик в э - ту ночь по
1. Sta - se ra, Ni - na nia, io son mon -

p

Хор

кры - ше по-шел пля - сать, по-шел пля-сать;
- ta - to. Te lo di - rò? Te lo di - rò?

f

Солоист *f*

шу - мел, звеня, то гром - ко, то по - ти - ше -
Co - là do - ve di - spet - ti un cor in - gra - to

p

Хор

нел-зя у - нять, нел-зя у - нять...
più far non può, più far non può.

Солист *p*

Но вот с ут-ра си - я - ет солн - це яр - ко,
Co - là, co - cen - te d'è il fuo - co, ta se fug - gi

Хор

Солист

теп-ло кру - гом, и
ti la - scia star, ti la - scia star e

мы спе-шим к ка - че - лям в ста - ром пар - ке с то - бой в дво-
non ti cor - re ap - pres - so, e non ti strug - gi a ri - guar -

Хор

Принес
Ritornello Солист

- ем, сто. бой вдвоем. Вы - ше,
- dar, a ri-guar-dar. Le - sti,

вы - ше, к бе - лым об - ла - кам! Вы - ше, вы - ше,
le - sti! Via! Montiam su là! Le - sti, le - sti!

к бе - лым об - ла - кам! Ка - че - ли тут, ка - че - ли там, ка - че - ли
Via! Montiam su là! Fu-ni - cu - lì fu-ni - cu - là, fu-ni - cu -

тут, ка - че - ли там!.. Ты летишь, лег - ка, со мной все вы - ше, об - ла -
- lì fu-ni - cu - là. Via! Montiam su là, fu-ni - cu - lì fu-ni - cu -

Хор

f

-ка!... Вы - ше, вы - ше, кбе - лым об - ла -
 -là. Le - sti, le - sti! Via! Montiam su

- кам, вы - ше, вы - ше, кбе - лым об - ла -
 là! Le - sti, le - sti! Via! Montiam su

p - кам! Каче - ли тут, каче - ли там, каче - ли тут, каче - ли там!.. *ten.*
 là, fu-ni - cu - lì fu-ni - cu - là, fu-ni - cu - lì fu-ni - cu - là.

p *col canto*

f Ты де-тишь, лег-ка, со мной все вы - ше в об - ла - ка!
 Via, mon.tiam su là, fu-ni - cu - lì fu-ni - cu - là. - ка!
 - là.

Для повторения Для окончания

p

2. Летят качели, ветер обгоняя,
Весенним днем, весенним днем,
И сладко, сладко сердце замирает, —
Ведь мы вдвоем, ведь мы вдвоем...
Растут, растут невиданные крылья, —
Какой размах, какой размах!
Земля, река, деревья, — все поплыло,
И синь в глазах, и синь в глазах!

Припев.

3. На мигверху мы словно ждем чего-то,
И снова вниз, и снова вниз.
И свод небес все ближе, ближе — вот он,
Рукой коснись, рукой коснись...
Дрожит над нами дымка голубая,
И даль видна, и даль видна,
В твоих глазах живым огнем сияет
Сама весна, сама весна!

Припев: Выше, выше, к белым облакам!
Качели тут, качели там!
Ты летишь, легка,
Со мной все выше в облака!

2. Montiamo: dalla terra alla montagna
Un passo c'è; un passo c'è;
Si vede Francia, Procida, la Spagna
E io vedo te! e io vedo te!
Tirate con le funi, e detto-fatto,
In ciel si va, in ciel si va;
Si va siccome il vento, a volo, a scatto
E siam già là, e siam già là!

Ritornello.

3. Ell'è montata nel ciel, lassù montata
La testa è già, la testa è già.
E andata sino in cima e poi tornata
E sempre quà, e sempre quà!
La testa gira, gira intorno, intorno
Intorno a te, intorno a te,
E il core canta, come il primo giorno,
Ti sposa a me, ti sposa a me.

Ritornello: Lesti, lesti! Via! Montiam su là!
Funiculi-funiculà!

ПТИЦЕЙ ТЫ УЛЕТЕЛА... O BEI NIDI D'AMORE

(Из цикла „36 арий в старинном стиле“) (Dalle „36 arie di stile antico“)

Русский текст В. Крылова

С. ДОНАУДИ
St. DONAUDY
(1879-1925)

Adagio, ma non molto
con sentimento

indug.

pp

1. Птицей ты у-ле-те-ла в си-ний край да-ле-кий,-
2. Звезды в не-бе по-гас-нут, кро-ют даль ту-ма-ны,
1. O bei ni-di d'a-mo-re, oc-chia-me sì ca-ri,
2. Non ha rag-giù il so-le, stel-le il fir-ma-men-to,

pp dolce *col canto*

indug.

p

как в гнезде о-пу-сте-лом, в до-ме о-ди-но-ком.
день за-брыз-жит не-наст-ный и цве-ты у-вя-нут,
che di vo-stro fa-vo-re non mi fo-ste a-va-ri,
non ha il pra-to vi-o-le, nè so-spi-ri ha il ven-to,

p *col canto*

sostenendo

rit.

a tempo poco

mf *f* *con anima* *dim.* *mp* *dim.*

Ты рас-ста-лась со мно-ю, не вер-нет-ся об-рат-но на-ше
ес-ли не от-зо-вешь-ся, ес-ли толь-ко ут-ра-чу на-всег-
or che pri-vo son i-o di quel vo-stro sor-ri-so, di quel
or che a cre-scer l'am-ba-sia del per-du-to mio be-ne che si af-

mp cresc. *mf sentito* *dim.* *p* *dim.*

meno mosso *tornando* *a tempo con espansione* *p*

счастье бы - ло - е, все у - шло без воз - врат - но.
 - да мо - е сча стье, ес - ли ты не вер - нешь - ся,
mio Pa-ra-di - - - - - *sen-za più al-cun de-si-o*
-fran-to mi t'è - - - - - *per-sin quel-la mi-la-scia,*

pp espress. *dolce*

cresc. *rall.*

Слов-но сказка, про-ле - те-ли дни цве - ту - ще - го ма - я,
 ес - ли толь-ко вдруг ис - чез-нет луч по - след - ней на - деж - ды,
ve-do i gior-ni miei fug-gi-re, e in sì cru-da mia sar-te
on-de al-men nu-tri-vo il co-re, pi-e-to-sa spe-ran-za

cresc.

a tempo *dim.* *allarg.* *meno mosso sostenuto* *rit.* *pp a tempo* *Для повторения*

от люб-ви у-ми-ра-ю, но серд-це ждет...тре-вож-но сту-чит!
 ах, люб-вь мо-я, где ты? Вер-нись, вер-нись! Ум-ру без те-
o-gni gior-no ho più mor-te e non pos-so an-cor...non pos-so mo-rir!
che an-che al mi-se-ro a-van-za per-chè gli sia men cru-do il do-

dim. *p* *pp*

rall. *a tempo* *Для окончания* *pp morendo e rall.*

-бя!
 -lor!

espress. mp *dim.* *p* *pp*

О МАРИ!

MARIA, MARÌ!

Слова В. РУССО

Parole di V. RUSSO

Русский текст Пугачева и И.Назаренко

Э.КАПУА

E. CAPUA

Andantino



1. Ах! Ты, ок - но, от -
 2. Сча - стьемне улыб -
 1. А - ра - пе - те фе -
 2. Ра - ре са già s'a -

- крой - ся, дай ви - деться мне с не - ю.
 - ну - лось, ви - жу Ма - ри в о - кон - це,
 - не - sta, fat m'af - fac - cià Ma - ri - a,
 - ra - pe na sen - ga'e fe - ne - strel - la...

Я так предней ро - бе - ю, жаж - ду е - е люб -
 слов - но сверкну - ло солн - це в яс - ных лучах за -
 са sto - ngo m'iez' a vi - a spe - ru - top' a ve -
 Ма - ri - a c' a та - nel - la ни se - gna o tte te

- ви!
- ри...
- de.
fa!

f

Я свой по-кой у-
Звон че зве-ни, ги-
Nun tro-va n'o-ra'e
So - na, chi-tar-ra

- тра - тил,
- та - ра,
ра - се,
mi - a!

и гла-з я не смы - ка - ю,
лей ся, о се-ре - на - да,
Ma not-ta fac-cio juor. no
ri - a s'e sce - ta - ta,

p

толь - ко о ней меч - та - ю и жду сви-да-нья
в серд - це мо-ем от - ра - да - сно - ва сомной, Ма -
sem - pe le sto cca at-tuor - no, spe - ran-no'e ce par -
na bel-la se-re - na - ta fa - cim-me-la sen -

Prunee
mf Ritornello

сней!
- ри!
- la.
- ti.

О Ма - ри!
Oj Ma - ri,

О Ма -
oj Ma -

mf

cresc. *p*

-ри! Ты на - век у - нес - ла мой по - кой! Дай хоть на
-rì... *Quanta suon-ne sa per-de pe te;* *fam - m'ad - dur.*

cresc. *p*

rall. *a tempo* *mf*

миг мне за - быть - ся в объ - я - тьях сто - бой! О Ма - ри, о Ма -
-mì *ab-brac-cia-to ni po-so cu tte.* *Oj Ma - rì, oj Ma -*

mf

cresc.)* *f*

-ри! Ты на - век у - нес - ла мой по - кой! Сои мой вер -
-rì! *Quanta suon-ne sa per-de pe te,* *fam - m'ad - dur.*

cresc. *f*

Для повторения Для окончания

-ни, о Ма - ри! О Ма - ри! -ри!
-mì *oj Ma - rì!* *Oj Ma - rì!* *-rì!*

*) Вариант



МНЕ НЕ ЗАБЫТЬ ТЕБЯ!

NON TI SCORDAR DI ME!

Э. КУРТИС
E. CURTIS
(1875-1937)

Moderato *rit.* *a tempo*

f *p*

Пом-нишь,случай.но встре-тил я те-бя вса-ду ве-чер не-ю по-
Par - ti - ro - no le ron - di - ne dal mio pa - e - se fred - do sen - za

-рой. Ты лас-ко-во взгля-ну-ла на ме-ня
so - le. Cer - can - do pri - ma - ve - re di vi - o - le,

и роб-ко мне кив-ну-ла го-по-вой. rit.
ni-di d'a-mo-ree di fe-li-ci-tà. У-нес-ла на-всег-
La mia pic-co-la

- да ты мой по-кой... Толь-ко од-ной то-бой
ron-di-ne par-ti, *sen-za la-sciar-mi un ba-cio,*

вся ду-ша пол-на! О, не ос-тавь ме-ня,
sen-za un addio par-ti... *Non ti scor-dar di me...*

пой-ми, ты сча-стье мне да-ла. По-верь, кра-
la vi-ta mia le-ga-ta è a te. *Io t'a-mo*

- са тво - я ме - ня со - всем с у - ма све - ла.
sem - pre più, nel so - gno mio ri - ma - ni tu.

Мне не за - бить тво - и, как мо - ре, си - ни - е гла - за...
Non ti scor - dar di me... la vi - ta mia le - ga - ta è a te.

Нет, ни ког - да тво - и мне не за - бить пре - крас - ны -
C'è sempre un ni - do nel mio cor per te, non ti scor -

Для повторения Для окончания

- е гла - за! - е гла - за!
- dar di mel - dar di mel

ПОЙ МНЕ!

SANTA RE'ME!

41

Слова Л. БОВИО

Parole di L. BOVIO

Русский текст Н. Северского

Э. КУРТИС

E. CURTIS

Moderato



p

1. Пой мне!	Хо-чу е-ще раз, до-ро-
2. Пой мне!	По-верь, тво-ей чу-дес-ной
1. Can - ta	pe' me sta-not-te ma can-
2. Pes - chè	tu chiag-ne, si'a nu!, ta - ta é

p

- га - я,	у - слы-шать	го - лос твой	я в час раз -
пе - сней	пой - ду я	на вра - га,	на бой о -
- zo - ne,	tu sa zi	bel - la tie -	ne na vo - ce
bel - la,	e zi' fi -	glio - la, e tie -	ne a vo - ce

- лу - ки! Хо - чу я вновь из - ве - дать бла - жен - ство
 - пас - ный. Хоть с не - ю жизнью не ста - ла е - ще пре -
 d'o - ro. Can - ta re' me sta - not - te e ca si -
 d'o - ro. Can - ta re' me sta - not - te e ca si

ра - я и по - вто - рять всю жизнь той пе - снi зву - ки,
 - лест - ней, я у - ме - реть го - тов, о друг пре - крас - ный!
 то - ро, то - ро sen - ten - no 'na bel - la can - zo - ne.
 то - ро, то - ро sen - ten - no 'na can - zo - ne bel - la...

stent. dim.

col canto dim.

Пой мне о том, как веч - но пле - щет мо - ре, как бьет о
 Пой мне! Пусть в зву - ках пе - снi льют - ся сле - зы, я э - ти
 Can - ta 'na ze - re - na - ta e ma - re - na - re ch'a tan - tu
 Can - ta, lun - ta - na mia, ca si' tur - na - ta, ca si' tur -

molto lento e stent. ten. p

col canto p

бе - рег день и ночь при - бой!
зву - ки у - не - су с со - бой!
tiem - po nun se can - ta cchiù,
- na - ta e nun te ne può ghi...

molto lento e stent. ten. a tempo p

Пе - сня! О - на мо - е раз - ве - ет го - ре! Под зву - ки
Мо - ре, о - но мо - и раз - би - ло гре - зы! Под ро - кот
Ma - re! Sta - not - te quan - ta var - chea ta - rel! Ma tu nun
Can - ta, pec - ché te ten - go nca - te - na - ta, pec - ché tu

f col canto p

Для повторения Для окончания

пе - сни я прощусь с то - бой! - бой!
мо - ря я прощусь с то -
can - tel! Ma a che pien - ze tu?
so - la me a ve - dè mi - -rì!

p sf

ВЕРНИСЬ В СОРРЕНТО!

TORNA A SURRIENTO!

Слова Дж. КУРТИСА

Parole di G. CURTIS

Русский текст Эм.Александровой

Э. КУРТИС

E. CURTIS

Andantino



звук-и тре-лей со-ло-вьи-ных? Теп-лый мрак бла-го-у-ха-ет,
 тя-нут-ся к те-бе влюб-лен-но, мо-лит все те-бя о-стать-ся,-
sien-te, sier sti sciu-rea- ran-ce: *ni pru-fi-to ac-cus-si fi-no*
ca-te guar-da-no 'ncan-ta-te, *ca-te von-no tan-tu be-ne...*

rall.

ти-хо зыб-лет-ся во-круг. 1. 2. Но ты е-дешь до-ро-га-я,
 каж-дый взгля-ди каж-дый звук. 1. 2. Е-ту ди-се: J'par-to, ad-di-o!
dint'o co-re se ne va...
te vu-les-se-ro va-sa.

col canto

даль зо-вет те-бя и-на-я, не-у-же-ли на-всег-да я
'al-lun-ta-ne da stu co-re, *da la ter-ra del-l'am-mo-re...*

f col canto

по-те-рял те-бя, мой друг? Не оставь ме-ня, те-бя я у-мо-
tiene' o core'e nun tur-na? *Ma nun me las-sa,* *nun dar-me stu tur-*

-ля-ю! Вер-нись в Со-рен-то, лю-бовь мо-я!
-mien-tol *tor-na a Sur-rien-to,* *fat-me sam-pa!*

ТИРИТОМБА

Дуэт

Русский текст В. Епанешниковой

TIRITOMBA

Duetto

Обработка В. Мельо

Armonizzazione di V. Meglio

Moderato

1. Выйду к морю, выйду к морю я под вечер, там одна крошечка встретилась с золотыми роскошными кудрями и с улыбочкой на устах. Тиритомба

1. *Se-ra jet-te, se-ra jet-te ala ma-ri-na* *pe tro-*

p sempre staccato

- ну красоту встречу с золотистыми роскошными кудрями и с улыбочкой на устах. Тиритомба

- va na mna-ti-ra-ta, jan-ca e ros-sa, jan-ca e ros-sa ag-gra-zi-

- рями и с улыбочкой на устах. Тиритомба

- a-ta, fat-ta pro-prio re, scia-là. Ti-ri-Ti-ri-

- том - ба, ти - ри - том - ба, ти - ри - том - ба, пе - сню
 - tom - ba, ti - ri - tom - ba, ti - ri - tom - ba mo pe

пой, ты пе-снюпой. Ти - ри - том - ба, ти - ри - том - ба, ти - ри -
 mte e mto pe tte. Ti - ri - tom - ba, ti - ri - tom - ba, ti - ri -

- том - ба, пе - сню пой!
 - tom - baal - la - ria va!

- | | |
|--|--|
| <p>2. Лишь взгляну я, лишь взгляну — она смеется,
Отвечает мне задорно.
Я ей нравлюсь, очень нравлюсь ей, бесспорно,
О как счастлив, счастлив я!
Тиритомба...</p> <p>3. Вдруг я вижу, вдруг я вижу к ней подходит
Старичок, ее папаша,
Он свиреп, он свиреп палкой машет
И грозит избить меня.
Тиритомба...</p> <p>4. Убежала, убежала в страхе дочка...
Он избил меня отменно.
Но красотке, но красотке неизменно
Буду верен я душой.
Тиритомба, тиритомба,
Тиритомба, песню пой, ты песню пой!
Тиритомба, тиритомба,
Тиритомба, песню пой!</p> | <p>2. Spassianno pe llà attuorno
Sento fa nu sordeglino,
Mme ne accosto chiù vicino
Pe poterla smiccià.
Tiritomba etc.</p> <p>3. Quanno veco' nnitto' nfatto
Assommarme Tata'nnante
Co na mazza faudiente
Mme voleva dissossà...
Tiritomba etc.</p> <p>4. De carrera scappo e sferro
Accossi da chelle bbottè...
Ma la bella juorno e notte
Sempe 'ncore me starrà.
Tiritomba, tiritomba,
Tiritomba mo pe mme e mmo pe tte,
Tiritomba, tiritomba,
Tiritomba all'aria va!</p> |
|--|--|

ТИРИТОМБА

Русский текст М. Улицкого

1. Вечерком я, вечерком я шел на взморье,
Чтобы встретить там девчонку
С грациозным, с грациозным станом тонким
И живым огнем в очах.
Тиритомба, тиритомба,
Тиритомба вьется звонко к небесам,
Тиритомба, тиритомба,
Тиритомба тут и там!
2. Я гуляю, я гуляю по-над морем, —
Слышу где-то смех раздался.
Я тихонько, я тихонько приближался,
Видю — девушка одна.
Тиритомба...
3. Вдруг пред нами, вдруг пред нами вырастает,
Словно дуб, ее папаша,
И грозит, и грозит, злой и страшный,
Палкой мне бока намять.
Тиритомба...
4. Без оглядки, без оглядки удираю
От его ударов прочь я,
Но красотка, но красотка днем и ночью
В моем сердце будет жить!
Тиритомба, тиритомба,
Тиритомба вьется звонко к небесам,
Тиритомба, тиритомба,
Тиритомба тут и там!

ВЛЮБЛЕННЫЙ МОРЯК

IL MARINAIO INNAMORATO

49

Слова С. БОЛОГНЕЗЕ
 Parole di S. BOLOGNIESE
 Русский текст М. Улицкого

Обработка В. Мельо
 Armonizzamento di V. Meglio

Andante patetico

rall.

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Andante patetico' and 'rall.'. It features a melody in the right hand with a key signature of one flat (B-flat) and a bass line in the left hand consisting of chords. The melody begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The piece ends with a half note G4.

a tempo

con espressione

The first vocal entry is in 2/4 time, marked 'a tempo' and 'con espressione'. The melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The key signature is one flat. The lyrics are in Russian and Italian.

1. За - чем ты также сто - ка, так хо - лодна, как
 1. Per - ché sì cruda se - i? Mi fai mo-rir per-

The second vocal entry continues the melody in the right hand, with piano accompaniment in the left hand. The key signature is one flat.

снег? Твой взгляд, не мой и стро - гий, смер - ти страшне - е
 - ché? La vi - ta io ti da - re - i, tu dai la mor - tea

cresc.

The third vocal entry continues the melody in the right hand, with piano accompaniment in the left hand. The key signature is one flat.

мне. В ро - щель я но - чью скро - юсь,
 me. Se vo pes-can - do in ta - re,

вмо - ре ль уй - ду чуть свет, ах! ле - та - ет вслед за мно - ю
se af - flit' to inter - ra sto ah! Ve - der sem - pre mi pa - re

страш - ный от - вет твой - „нет“!
che tu mi di - ca no!

Для повторения

Для окончания

„нет“!
no!

2. Зачем то зло играешь,
 То приласкаешь вдруг.
 Смотри, как я страдаю,
 Как изнемог от мук.
 Весла баркас не тянут,
 Парус лежит на дне...
 Когда ж я перестану
 Слышать ответ твой «нет!»

3. Оставь свое притворство
 И не хитри со мной.
 Стремлюсь к тебе с упорством,
 Словно к земле прибой.
 Сердце не рви на части,
 Просто скажи в ответ:
 «Любовь — такое счастье, —
 Большого в мире нет».

2. Siccome tu mi caccia,
 Speranza non mi dà!
 Deh! Tu mi guardi in faccia —
 Un tifico sono già.
 Il remo più non reggo,
 Non tiro rete io più.
 Perché sempre ti chiedo
 Ma scoglio ognor sei tu.

3. Ma se tu cor non hai,
 Se tu mi fai morir,
 Qual ombra mi vedrai
 Ne' sonni tuoi venir.
 Con strazii e con terrore
 Pentire io ti vò far,
 E prima che tu muori,
 L'inferno hai da provar.

ПЕРВОЕ ПИСЬМО

FINESTRELLA D'ORO

Слова Р. АНДЖЕЛИСА
Parole di R. ANGELIS
Русский текст М. Улицкого

Э. МИНЬОНЕ
E. MIGNIONE
(1870 - 1947)

Moderato



p

1. Нет на свете глаз добрей, чем ва - ши,	нет улыб - ки ни нежней, ни
2. Где цвели вы, где росли, где жи - ли?	Вы ме - ня, как солн - це, о - сле -
1. Nel ca - stel - lo ma - gi - co in can - ta - to	di sme - ral - di e perle im - bril - lan -
2. O - ra che il ca - stel - lo e di - ven - ta - to	un mo - de - stoe me - sto fab - bri -

кра - ше,	взгля - да	нет на всей зем - ле скромней,	серд - ца нет го - ря -
- пи - ли.	Ра - дость	не - объ - ят - на, слов - но степь...	Счаст - лив я, что о -
- та - то...	set - te,	son le fa - te, che d'a - mor,	m'han con - qui - sta - to il
- са - то...	set - te,	son le pe - ne, che d'a - mor,	m'han - no avvis - zi - to il

p

- чей...	От - чего же я при вас мрач - не - ю,	гру - сти не - у - ем - ной не рас -
- слеп.	Сколь - ко све - та вэ - том о - слеп - лень - е!	Пол - ное глу - бо - ко го сму -
cor...	Set - te fi - ne - strel - le tut - te d'o - ro	nel - la not - te ce - la - no il te -
cor...	Set - te pe - ne co - me il fuo - co ar - den - ti	Cru - del - tà, Men - zo - gna, Tra - di -

- се - ю? Сло-во до-ро-го-е я, кля - нусь, ска-зать вам не ре -
 - щень - я сло-во до-ро-го-е я, кля - нусь, ска-зать вам не ре -
 - so - ro... Lu-na! Fat-mi lu-me! Che las - sù rin-chiu - sa è la vir -
 - men - ti, J - ra, Ge - lo - si - a, per di più In - gan - no e Schia - vi.

Привес
p

- шусь.
 - шусь.
 - tu!
 - tu!

Пер-во-е пи-сьмо...
Fi-ne-strel-la d'or...

Пер-во-е пи-сьмо...
fi-ne-strel-la d'or...

мо-ю ду-шу от-кро-ет вам са-мо.
Che na-scon-di la fa-ta del mio cor.

Верь-те, что я в нем
Fi-ne-strel-la d'or...

с вами не хит-рю,
fi-ne-strel-la d'or...

я при встре-че вам все по-вто-рю.
Se non t'ap-ri que-si'a-ni - ta tuor.

mf

Пер-во-е пи-сьмо... Крохотный ли-сток... Вы най-
Son dieci anni più che la mia illu-sion o-gni

- де-те сле-зин-ку между строк. Я сдержать не мог
not-te ti can-ta la can-zon. Fi-ne stel-la d'or...

col canto

э-ти сле-зы сча-стья, я был весь во вла-сти люб-
So-gno del mio cuo-re, tu non t'a-pri ed i-o mi

Для повторения Для окончания

- ви и тре-вог. - вог.
strug-go d'a-mor. mor.

МОРЕ СИНЕЕ ИГРАЛО... МАММА МΙΑ, CHE VO' SAPÈ?

Слова Ф. РУССО
Parole di F. RUSSO

В. НУТИЛЕ
V. NUTILE

Русский текст Художникова

Largo



p con espressione

1. Мо-ре си-не-е иг-ра-ло
2. Ми-лый об-раз вспо-ми-на-я,
1. *Quan-no'a noi-te se ne scen-ne*
2. *Mam-ma mia'sta vie-chia-rel-la*

ten.
dim. *p*

би-рю-зо-во-ю вол-ной,
грусть невси-лах раз-о-гнать,
p'ab-bru-scià chist' uoc-chie stan-che,
ca me guar-da pe' gu-li-o,

при раз-лу-ке тво-и глаз-ки
серд-це бьет-ся, за-ми-ра-я,
quan-n'io ve-glio e tu me man-che,
e ad-di-vi-na'o co-re mi-o

rall. *ten.* *a tempo*

за-ту-ма-ни-лись сле-зой!
жаж-ду вновь те-бя об-нять.
sen-to'a sma-nia'e te va-sà.
ta-le e qua-le comm'a te.

И как буд-то го-во-ри-ло
И как буд-то мне твер-ди-ла
E te chiam-to, e chia-ra fuor-no.
Mamma mia, me ve-ne ap-pries-so

col canto

море, лас-ко-во шу-тя:
 би-рю-зо-ва-я вол-на:
 ma è pe'l'a-te stu chia-ro-re,
 cu na fac-cia'e ce-ra fi-na,

„ Не гру-сти, вер-нет-ся ми-лый,
 „ Не гру-сти и ты, друг ми-лый,
 Ten-go 'a not-te din-to o co-re...
 e me guar-da, e n'ad-di-vi-na

rall. *a tempo* *Prunes Ritornello*

при-го-лубит вновь те-бя,
 будешьней, там ждeto на!
 e nun pox-zoar-re-pu sa.
 che-sta fre-va mia che d'è.

Мо-ре, вер-ни нам вновь лас-ку, меч-
 Ah! nun te fa' tu-ri tu che ne

col canto *pp*

-ты, лю-бовь! Сча-стье сно-ва улыб-нет-ся нам, сно-ва я прильну к тво-им гу-бам.
 può da me? Mat-ta mia te ve-ne a di' pec-chè, che-sta sma-nia nun te vò las-sà.

f con molto espress. *pp*

Страст-но я бу-дуждать, лишь о те-бе меч-тать. И на-ста-нет э-тот
 Ah, nun te fa' tu-ri? tu che ne può da me? Mat-ta mia, che vò sa.

f *pp*

dim. rall. ten. Для повторения
a tempo

час, море лаской встретит нас. Не грусти, мой друг, прощай!
-pè? Mat.ta mia, c'hà da ar-pu-rà? Nun te fi-do d'a va-sà!

col canto *f*

Для окончания **) Largo* *a tempo*

-щай! Ах! Не грусти, мой друг, прощай!
-ра. Ах! Mat.ta mia, c'hà da ar-pu-ra.

**) Финал в исполнении Э. Карузо*

rit. a piacere a tempo

Ах! Ах! Не грусти, мой друг, прощай!
Ах! Mat.ta mia, c'hà da ar-pu-rà.

col canto *ff*

ПЕРЕВОД В. КРЫЛОВА И И. НАЗАРЕНКО

1. Только звезды загорятся,
Только сон глаза закроет,
Снится — милая со мною,
И ее целую я.
А к утру она уходит,
Просыпаюсь я в волненье —
Без нее душа в смятенье,
И тоска гнетет меня.
Мама, ответь, молю,
Я так ее люблю!
Мама, мама, помоги, скажи,
Почему любовь моя горька?
Ах, где теперь она?
Ею душа полна,
Без нее мне жить нельзя!
Обнимала — и лгала,
Целовала — и ушла!

2. Мама, мама дорогая,
Муки сердца облегчи мне,
И, как в детстве, помоги мне —
Горе мне сжимает грудь.
Мама, все ты понимаешь,
Как никто другой на свете, —
Научи и посоветуй,
Как любимую вернуть?
Ах, где теперь она!
Жизнь без нее мрачна.
Мама, мама, помоги, скажи,
Почему любовь моя горька?
Ах, где теперь она?
Ею душа полна,
Без нее мне жить нельзя!
Обнимала — и лгала,
Целовала — и ушла!

ПЕСНЬ ВЕСНЫ

AMMORE SANTA

Слова Э. МУРОЛО

Parole di E. MUROLO

Русский текст С. Лемешева

Э. ТАЛЪЯФЕРРИ

E. TAGLIAFERRI

Andante

poco meno mosso



1. Люб-ви вол-шеб - на - я звез - да
 2. Вес - насту-чит - ся к нам в ок - но
 1. So - le d'a - bri - le sce - ta - tel
 2. 'O so - le spon - tal Sce - ta - tel

го - рит в ве - чер - ней
 и неж - но шеп - чет:
 Già tut - te 'e stel - le
 Cu' sta can - zo - ne oj

ти - ши - не,
 "Я при-шла, "
 то - ре - но,
 На - пу - ле,

о - све - ща
 о - пья - ня
 sce - ta - tel
 sce - ta - tel

я путь к за-вет - но - му о кош - ку
 я серд - це мне силь - не - е, чем ви -
 Fat - m'è ffe - ne - ste 'e Na - pu - le 'a - ra -
 Chi'è pnat - tu - ra - to nun ha da dur -

мне.
 - но.
 - pi
 - mi!

Вес - но - ю все кру - гом цве - тет, вес - но - ю тот лиш - не жи - вет, кто
 И сладок всем дур - ман вес - ны, сло - ва при - зна - ни - я в люб - ви зву -
 chie - na 'e sus - pi - re 'e ll'a - ri - a tut - te su - spi - re 'e fet - te - ne ca' m -
 Tut - t'è fe - ne - ste lu - ce - no... tut - t'è scampa - ne so - na no... Fac -

poco meno mosso

meno mosso

нежных пе-сен милой не по-ет,
-чат, лишь толь-ко солн-це скро-ет-ся вда-ли...
brac-cia a te sta-not-te in't'o si-len-zio.
-cel-le'e suon-no m'niez'er-ro-see al-el-le-ra,

кто нежных пе-сен милой не по-
лишь толь-ко солн-це скро-ет-ся вда-
Scur-no-see bel-le m'han-no dit-to:
s'af-fac-cia-no pean-ta-te pe sen-

Prunes Ritornello

stent.

ff con passione

-ет...
-ли...
„Si!”
-ti.

О волшебница-весна!
Pe'chi can-to e chi so?

Ра-дость не-сешь с со-
Can-to, can-to pe'

voce sola

più mosso

-бо-ю ты,
Na-pu-le!

сча-стьем пол-ны мо-и меч-ты;
Can-to me chiam-to At-to-re,

бо-гат и
can-to'e me

Largo

бе-ден, млад и стар, все ждут те-бя, - при-вет те-бе, кра-са-ви-ца-вес-
frem-ta-no chi-ar-den-te e do-се, e co-re tu-tib mun-no in-t'a stu

col canto

Для повторения

на, при-вет те-бе, кра-са-ви-ца вес на!
 so - re, e' voos-che etut-to o min-no in t'a sta vo - se,

col. canto

f

Для окончания

вет те-бе, кра-са-ви-ца вес на!
 voos-che etut-to o min-no in t'a sta vo cel

f

НЕ ЗАБЫВАЙ!

NUN ME SCETÀ!..

Слова Э. МУРОЛО
 Parole di E. MUROLO
 Русский текст В. Крылова

Э. ТАЛЪЯФЕРРИ
 E. TAGLIAFERRI

Andantino

1. Лег-кий па-рус, свет-ром
 2. День придет, сза-ка-том
 1. Quan-ta var-che'e ma-re-
 2. Mo che fac-cio o can-ta-

dolce

спо - ря, ре - ет пти - цей на про - сто - ре, и летит чел - нок мой
 солн - ца, лег - кий па - рус мой вер - нет - ся, о - за - ря - я на - шу
 - на - re sa se ve - do - no sta - se - ra cu' na lu - ce sot - t'a
 - to - re s'av - vi - ci - na chel - la se - ra, ca ad - dur - mi - te a co - re'a

быст - рый под солн - цем ут - рен - ним все даль - ше в мо - ре... Я рас - ста - юсь с Не -
 встре - чу, на не - бе яр - ка - я звез - да за - жжет - ся... В дол - гих сво - их ски -
 pro - ra, pa - re ca'e stel - le so' ca - du - te a ta - re... Tui - t'e bel - lez - ze'e
 co - re, ngor - ra na var - ca nce ne i at - to a ta - re...

- а - по - лем, но он всег - да со мной, за - вет - ный край;
 - та - ни - ях, в кра - я чу - жи - е за - не - сен судь - бой;
 Na - ru - le, sta - not - te'o co - re mio vur - ria can - ta',

con anima rall.
 снял - ся чел - нок мой с я - ко - ря, - Не - а - поль мой, про - щай!
 бу - ду я ждать сви - да - ния, Не - а - поль мой, сто - бой!
 Ma ad - do se stan - no la - gre - me, addio, fe - li - ci - ta'!

dolce

С - бо - лю - ю в ду - ше по - ю пе - сню про -
 Can - te - me oi ma - re - na tut - te can -

- щань - я, в серд - це сво - ем хра - ню
 - зо - не н'о - ra fat - te dur - mi

вос - по - ми - нань е, - ты не ску -
 so! - ti'a sta lu - na fat - te syn -

- чай, на - ста - нет час сви - дань - я,
 - на o'an - во - ra те vo' bbe - не...

жди, лю - би - ма - я, жди, не за - бы -
fam - te' pziop - no ti - ri Nun te sce -

pp

- вай,
 - та,

p

не за - бы - вай!
nun te sce - ta!

affrett.

sempre p

ten.

ПОСЛЕДНЯЯ СЕРЕНАДА

L'ULTIMA CANZONE

Слова Ф. ЧИММИНО
Parole di F. CIMMINO
Русский текст И. Назаренко

Ф. П. ТОСТИ
F. P. TOSTI
(1846-1916)

Allegro

sento

1. Дру - гой вам му - жем ста - нет, зна - ю, что свадь - ба
2. Для вас вес - на си - я - ет, час на - ста - ет вен -
1. M'han det - to che do - ma - ni, Ni - na, vi fa - te
2. Do - ma - ni av - re - te in - tor - no fe - ste, sor - ri - sie

ско - ро, и я спе - шу про - петь вам се - ре - на -
- чань - я, и вы ме - ня за - бы - ли не - сом - нен -
spro - za, ed io vi can - to an - cor la se - re - na -
fio - ri, non pen - se - re - te ai no - stri vec - chia - mo -

- ду...
- но...
- та...
- ри.

Вча - сы сви - да - ний
Я ж, день и ночь стра -
Là, nei de - ser - ti
Ma sem - pre, not - te e

тай - ных, под мер - ный ро - кот мо - ря я мно - го раз е -
да - я, скры - ва - я серд - ца ра - ны, по - ю вам э - ту
ria - ni, là, nel - la val - le om - bro - sa, oh! quan - te vol - te a
gior - no, pie - na di pas - sio - ne, ver - rà, ge - men - do, a

- е вам пел ког - да - то. Я э - ту
пе - сню не - из - мен - но, пе - сню по -
voi l'ho ri - can - ta - tal Oh! quan - te
voi la mia can - zo - ne, ver - rà, ge -

пе - сню вам ча - сто пел ког - да - то:
- ю вам с лю - бовью не - из - мен - ной.
vol - te a voi l'ho ri - can - ta - tal
- men - do, a voi la mia can - zo - ne:

poco rit.

Прпнес
Ritornello

a tempo

poco rit.

1.2. Див - на - я ро - за, цве -
Fo - glia di ro - sa, o
Fo - glia di men - ta! O

dim.

pp

cresc.

ток чудес - ный ма - я, ес - ли судь - ба нас раз -
fio - re d'a - ma - ran - to; se - ti fai spo - sa io
fio - re di gra - na - to, Ni - na, ram - men - ta i

cresc.

лу - чит сва - ми зла - я,
ti sto sem - pre ac - can - to;
ba - ci, che t'ho da - to!

P molto legato

вер - ным о - ста -
se - ti fai spo -
Ni - na, ram - men -

cresc.

f

col canto

poco rit.

Для повторения
a tempo

- нусь одной вам на всег - да я, див - на - я ро - за! "
 - sa io ti sto sem-pre ac-can - to, fo - glia di ro - sa! "
 - ta i ba-ci chet'ko da - to, fo - glia di

col canto

Для окончания
a tempo

ро - за! "
 men - ta! "
 Ах...
 Ах...

dim.
 Ах!..
 Ах!..

pp

ЛЕТНЯЯ ЛУНА

LUNA D'ESTATE

Слова Р. МАДЦОЛА
 Parole di R. MADZOLA
 Русский текст В. Крылова

Ф. П. ТОСТИ
 F. P. TOSTI



1. В лун - ном си - янь - е по - ют ги - та - ры стру - ны лет - ней ночь - ю
 2. В лун - ном си - янь - е лю - бовь мо - я, как мо - ре, что взы - ха - ет о
 1. Lu - na d'e - sta - te, ho un so - gno nel mio cuo - re e vo can - tan - do
 2. Lu - na d'e - sta - te, a - to - re è vo - me il ma - re ed il mio cuo - re è un'

над вол - ной бес - сон - ной. Бьет час сви -
 чем - то не у - стан - но. Ах, ес - ли б
 tut - ta not - te al ma - re: mi son fer -
 on - da sen - za po - sa: ta so - la -

- да - нья и жду я у ла - гу - ны, неж - ной стра - стью к те - бе мой го - лос
 веч - но мог тво - им я взо - ром лю - бо - вать - ся, ды - шать тво - им ды -
 - та - то а и - na fi - ne - stra in fio - re per - ché l'a - ni - ma mia feb - bre ha d'a -
 - men - te lo po - tran fer - ma - re le pu - pil - le e il lab - bro suo di

по - лон. Как мед-лит вре - мя в тре -
 - хань - ем. В про-зрач-ном све - те
 - то - re. Mi son fer - ta - to a u -
 ro - sa! E - ro' can - tan - do

-вож-ном о - жи - дань - е, вся ночь пол - на тво-им о - ча - ро -
 рас-цве-та - ют ро - зы, те - бя лас - ка - ет све-жий ве - тер
 - na fi - ne - stra in fio - re, o - re son due pu - pil - le af - fat - tu -
 tut - ta not - te al ma - re per quel - le due pu - pil - le ad - dor - men -

cresc.

-вань-ем, но вот ша - ги тво - и слыш-ны все бли-же - при -
 ран-ний, сто - бой мы встре-тим у мо - ря час рас - све - та, на -
 - ra - te... E chi le guar - da... Sof - fre per a - to - re e
 - ta - te! No il pian - to a - gli oc - chi e la spe - ran - za in suo - re e

хо - дишь ты ко мне в лун - ном 'си - янь - е, в лун -
 - деж - ды луч блес - нет в лун - ном си - янь - е, в лун -
 so - gna per de - sio, lu - na d'e - sta - te, lu -
 splen-do co - me te, lu - na d'e - sta - te, lu -

Для повторения

- ном си - янь - е.
- на d'e - sta - te.

Для окончания

- ном си - янь - е.
- на d'e - sta - te.

f
А...
Ah...

А...
Ah...
А...
Ah...

rit.
pp

РОЗА
Мелодия

ROSA
Melodia

Слова Р. ПАЛЬЯРА
Parole di R. PAGLIAR
Русский текст А. Горчаковой

Ф.П. ТОСТИ
F.P. TOSTI

Andantino (♩ = 54)

p armonioso

p

dim.

p

1. Ро - зы
2. Бе -
1. U - na
2. Or

неж - ной цве - ток дав - но у - вяд - ший ты в аль - бом свой ста - лый по - ло -
- ре - шь е - е дро - жа - ше - ю ру - ко - ю и не ви - дишь, как горь - ко сле - зы
ro - se - ra ro - sa è rin - ser - ra - ta nel tuo pic - co - lo li - bro di pre -
mi - ta la con - tem - ple d'im - prov - vi - so, ti si ve - la di pian - to la pu -

p

- жи - ла, ро - зу бед - ну - ю вре - мя за - су -
- льют - ся... А - ро - мат до - ро - гой вдох - нешь стос -
- ghie - ra: u - na po - ve - ra ro - sa di bru -
- pil - la, or la ba - ci, tre - man - do, e ti sfa -

cresc.

- ши - ло, - так и в серд - це у - гас - ла мысль о
 - ко - ю, - и уж сквозь сле - зы го - то - ва у - лыб -
 - ghie - ra, che la lun - ga sta - gio - ne ha dis - sec -
 - vil - la, su la tua fron - te, un vi - vi - do sor -

P

сча - стье. 1.2. Кто дал те - бе тот цве - то - чек неж - ный? В ду - ше ка -
 - нуть - ся. 1.2. Chi te l'ha da - to quel me - sto fio - re? Qual ti ram -
 - ca - ta. 1.2. Chi te l'ha da - to quel me - sto fio - re? Qual ti ram -
 - ri - so.

P

pp rit. *largamente*

- ки - е бу - дит он сны? „Ах, от - ве - ча - ешь, - серд - цем мя -
 - men - ta so - gno gen - til? „Ahi! tu ri - spon - di: Fug - ge l'a -

col canto *dim.* *col canto*

- теж - ным мне жаль люб - ви и у - шед - шей вес - ны!
 - no - re! fug - gon le splen - di - de se - re d'a - prill!

cresc. *f*

Серд - цем мя - теж - ным мне жаль люб -
Fug - *ge* *l'a* - *to* - *rel fug - gon le*

ten.

- ви и у - шед - шей вес - ны! "
splen - di - de se - re d'a - pril!.. "

col canto *ten.* *pp* *p*

pp rit. *ten.* *ppp*

Мне жаль любви и ушедшей вес - ны, мне жаль люб -
fug - gon le splen - di - de se - re d'a - pril! *fug - ge l'a -*

pp *dim.* *col canto* *ten.*

- ви! "
 - mor. "

ppp

СТАРАЯ МЕЛЬНИЦА

VECCHIO MULINO

Слова Л. ЧЬОФФИ
 Parole di L. CIOFFI
 Русский текст В. Крылова

Дж. ЧЬОФФИ
 G. CIOFFI

Tempo di Beguine



Primo
 Ritornello

За - бы - та - я ста - ра - я мель - ни - ца ме - лет, взды -
 Il vec - chio mu - li - no, che ta - ci - na, ta - ci - na



- ха - я,
 gra - no,

и шеп - чет, го - да про - во - жа - я, сло - ва ста - рой
 sus - sur - ra, da tem - po lon - ta - no, la vec - chia can -



пе - сни,
 - zo - ne,

а в пе - сне по - ет - ся о де - вуш - ке гор - дой и
 la vec - chia can - zo - ne ri - cor - da u na gio - va - ne



неж - ной,
bru - na

лю - бив - шей глу - бо - ко и тай - но, у - вы, без - на -
e a - ta - vo, di fol - le pas - sio - ne la gio - va - ne

- деж - но.
bru - na.

Там, где ре - ка стру - ит - ся тихой до - ли - ной,
Là do - ve scen - de il fiu - me al - la val - la - ta,

там, где лас - ка - ет ве - тер ли - стья кув - ши - нок,
ba - ciai la boc - ca su - a ar - sa di se - te.

груст - но скло - ни - лись и - вы к за - во - ди си - ней... Па - мять о - ни хра -
Co - m'e - ra ver - de l'er - ba... e che vel - lu - to. Co - me bru - cia - va il

cresc. *mf*

нят о де-вушке той... За - бы - та - я ста - ра - я мель - ни - ца ме - лет, взы -
 so - le, e - ra d'e - sta - te... Il ves - chio mu - li - no, che ta - ci - na, ta - ci - na

- ха - я, и шепчет ле - тя - щему вет - русло - ва ста - рой пе - сню...
 gra - no, al ven - to che pas - sa, so - spi - ra la ves - chia can - zo - ne...

О - на мне печаль - ю на - пол - ни - ла серд - це до кра - я.
 La dol - ce can - zo - ne si per - de, nel ver - de del ria - no,

И ве - тер не - сёт э - ту пе - сню, те - бе, до - ро - га - я.
 il ven - to, ma - la - to d'a - to - re, la por - ta lon - ta - no...

Занес
Strofa

Ста-рый напев не смол-ка-ет, в вет-ре печальном зву-чит,
Di-ce la vec-chia can-zo-ne: „Non ti scor-dar-di me!“

mf

всерд-це мо-ем о жи-ва-ет па-мять о прошлой люб-ви. За-
ta quella gio-va-ne bru-na non la ri-cor-da per-chè? il

f

Dal S al Φ poi Coda

Кода
Coda

Где же ты те-перь, бу-дешь ли сомной,
...for-se tor-ne-rà! Quan-do tor-ne-rà?

tr f tr

встре-чи сто-бо-ю я жду, до-ро-га-я, вер-нись!
Can-ta il mi-li-no la so-li-ta vec-chia can-zon!

col canto

ПЕСНЯ ДЛЯ ТЕБЯ^{*)}

CANZONE PER TE

Слова ЭНДРИГО-БАРДОТТИ
Parole di ENDRIGO-BARDOTTI
Русский текст В. Крылова

С. ЭНДРИГО
S. ENDRIGO

Moderatamente

Не-дол-го нам с тобой в то ут-ро си-я-ло солн-це, - вдруг не-бо застели-ла
La fe-sta ap-pe-na co-min-cia-ta è già fi-ni-ta, il cie-lo non è più con

мгла, и на-ше сча-стье вмиг спуг-ну-ли чья-то за-висть, тво-я над-
noi. Il no-stro a-mo-re e-ra l'in-vi-dia di chi è so-lo, e-ra il mio or-

мен-ность, мо-и сло-ва. О-стал-ся в серд-це горь-кий след
go-glio-la tua al-le-gria. E sta-to tan-to gran-de e or-mai

^{*)} Песня получила первую премию на фестивале в Сан-Ремо в 1968 году.

люб-ви пе-чаль-ной и э-та пе-сня для те-бя. Как
non sa to-ri-re per que-sto can-to e can-to te. La

тот цве-ток, что ты да-ла, хра-ню я па-мять о днях люб-ви, о про-шлом
so-li-tu-di-ne che tu mi hai re-ga-la-to, io la col-ti-vo co-me un

сча-стье. И чем тем-не-е ночь, тем яс-че
fio-re. Chis-sà se fi-ni-rà se un n-vo

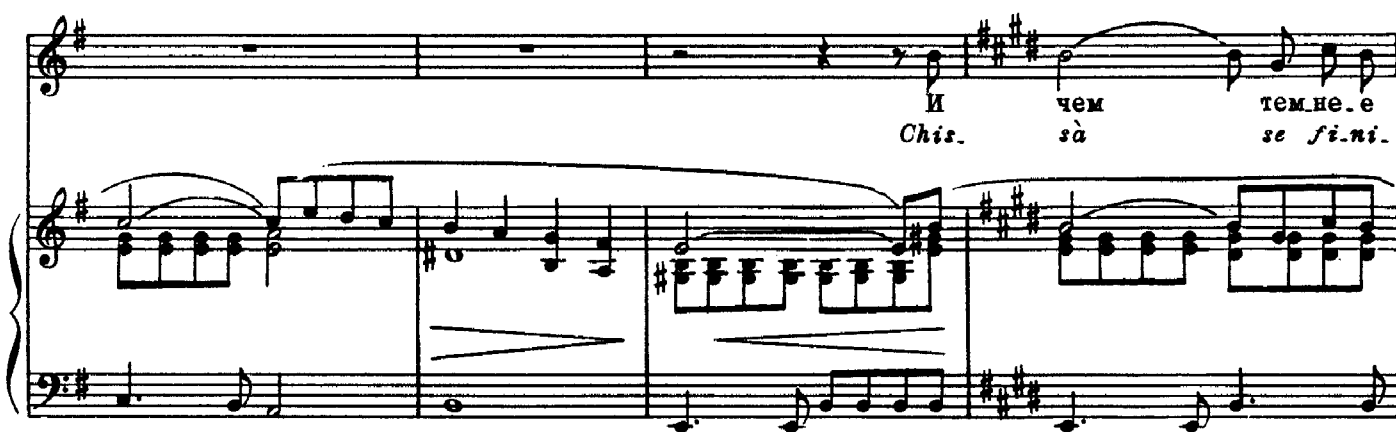
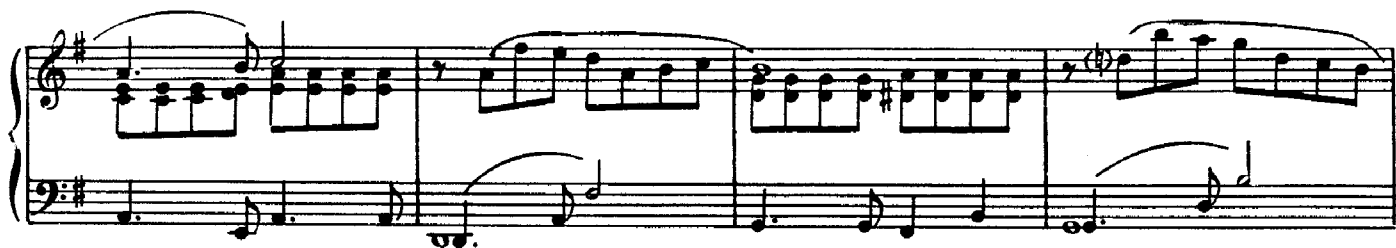
све-тит мне бес-сон-на-я звез-да... У-пла ты от ме-
so-gno la mia ma-no pren-de-rà, se a u-n'al tra io di-

ня, нов сердце ты со мной всег да. Пус.
 -rò le co-se che di-se-vo a te. Ма

кай се-год-ня слышат все: те-бя люб-лю я, и эта пе-сня для те-
 og-gi de-vo di-re che ti vo-glio be-ne per que-sto can-to e can-to

бя. У-шла ты, но ос-та-лась жизнь, с не-ю на-деж-ды и эта
 te. E sta-to tan-to gran-de e or-mai non sa-to ri-re per que-sto

пе-сня для те-бя.
 can-to e can-to te.



да. Пус- кай се-год-ня слышат все: те-бя люб-
 te. Ма og - gi de - vo di - re che te vo - glio

-лю я, и э-та пе-сня для те-бя. У-
 be - не ne per que - sto can - to e can - to te. Н

-шла ты, но о-сталась жизнь, не-ю на-деж-ды и э-та пе-сня для те-
 sta - to tan - to gran - de or - mai non sa - mo - ri - re per que - sto can - to e can - to

-бя!
 te. *ripete ad libitum*

СОДЕРЖАНИЕ INDICE

БИКСИО Ц.

BIXIO C.

- Что ж ты опустила глаза? Слова Э. Нери, русский текст
М. Улицкого 2
Parlami d'amore, Mariù! Parole di E. Neri
- Лунная серенада 6
Serenata malinconica

БУЦЦИ-ПЕЧЧИА А.

BUZZI-PECCIA A.

- Муки любви. Русский текст В. Крылова 10
Mal d'amore

ВАЛЕНТЕ Н.

VALENTE N.

- Вернись! Слова П. Венто, русский текст В. Крылова . . . 13
Torna! Parole di P. Vento
- Неаполитанская тарантелла. Слова Дж. Фиорелли, русский
текст В. Крылова 16
Simmo' e Napule... Paisà... Parole di G. Fiorelli

ГАСТАЛЬДОН С.

GASTALDON S.

- Запретная мелодия. Слова Флик-Флока, русский текст
И. Назаренко 19
Musica proibita. Parole di Flick-Flock

Д'АНЦИ Дж.

D'ANZI G.

- Ноктюрн без луны. Слова Дж. Д'Анци, русский текст
В. Крылова 25
Notturmo senza luna. Parole di G. D'Anzi

ДЕНЦА Л.

DENZA L.

- На качелях. Слова К. Валькадоса, русский текст В. Крылова 28
Funiculi funiculà. Parole di C. Valcados

ДОНАУДИ С.

DONAUDY St.

- Птицей ты улетела... Русский текст В. Крылова 33
O bei nidi d'amore...

КАПУА Э.

CAPUA E.

- О Мари! Слова В. Руссо, русский текст Пугачева и
И. Назаренко 35
Maria, Mari! Parole di V. Russo

КУРТИС Э.

CURTIS E.

- Мне не забыть тебя! 38
Non ti scordar di me!
Пой мне! Слова Л. Бовио, русский текст Н. Северского . . . 41
Canta pe' me! Parole di L. Bovio
Вернись в Сорренто! Слова Дж. Куртиса, русский текст
Эм. Александровой 44
Torna a Surriento! Parole di G. Curtis

МЕЛЬО В.

MEGLIO V.

- Тириомба (дуэт). Русский текст В. Епанешниковой . . . 46
Tiritomba (duetto)
Влюбленный моряк. Слова С. Болоньезе, русский текст
М. Улицкого 49
Il marinaio innamorato. Parole di S. Bolognese

МИНЬОНЕ Э.

MIGNIONE E.

- Первое письмо. Слова Р. Анджелиса, русский текст
М. Улицкого 51
Finestrella d'oro. Parole di R. Angelis

НУТИЛЕ В.

NUTILE V.

- Море синее играло... Слова В. Руссо, русский текст
Художникова 54
Mamma mia, che vo' sapè? Parole di F. Russo

ТАЛЬЯФЕРРИ Э.

TAGLIAFERRI E.

- Песнь весны. Слова Э. Муроло, русский текст С. Лемешева . 57
Ammore canta. Parole di E. Murolo
Не забывай! Слова Э. Муроло, русский текст В. Крылова . . 59
Nun te scetà... Parole di E. Murolo

ТОСТИ Ф. П.

TOSTI F. P.

- Последняя серенада. Слова Ф. Чиммино, русский текст
И. Назаренко 63
L'ultima canzone. Parole di F. Cimmino
Летняя луна. Слова Р. Мадцола, русский текст В. Крылова . 67
Luna d'estate. Parole di R. Madzola
Роза. Слова Р. Пальяра, русский текст А. Горчаковой . . . 70
Rosa. Parole di R. Pagliar

ЧЬОФФИ Дж.

CIOFFI G.

- Старая мельница. Слова Л. Чьоффи, русский текст
В. Крылова 73
Vecchio mulino. Parole di L. Cioffi

ЭНДРИГО С.

ENDRIGO S.

- Песня для тебя. Слова Эндриги-Бардотти, русский текст
В. Крылова 77
Canzone per te. Parole di Endrigo-Bardotti